

# ARANYOSVIDÉK

FÜGGETLEN POLITIKAI ÉS TÁRSADALMI HETILAP

Megjelenik hetenként szombaton

Kiadóhivatal:  
 ORAY GÖZDÉF könyvkereskedése Fővár 35. sz.  
 ahol a hirdetések is láthatóknak. Telefon sz. 34  
 ELŐFIZETÉSI ÁR:  
 Egész évre — 12 kor. || Negyed évre — 3 kor.  
 Fél évre — 6 kor. || Egy szám ára 20 fill.

A lap politikai részének szerkesztője:  
 DR. PÁLL GÁBOR, felelős szerkesztő.  
 A lap társadalmi részének szerkesztője:  
 BOROBS ELEK, társszerkesztő.  
 Főmunkatárs: DR. SZEBERÉNYI GYULA.

Szerkesztőség:  
 Torda, Vallássz.-tér 35. szám. Telefon szám: 34  
 A lap szellemi részét illető közlemények hetenként legkésőbb csütörtök délig a szerkesztőség címére küldendők.  
 Kéziratokat vissza nem adunk

## Orosz külön béke!

### Oroszországgal is megkötöttük a békét!

Az „Aranyosvidék“-hez érkezett legújabb béke-távirat.

A hosszú éjszaka után csakugyan hajnalodik már! A keleti égbolton virrad! A rég sovárgott béke aranyos napokorongjának életre ébresztő, imádságra hívó hajnal-sugarai ime már feltűntek!

Illetődött érzésekkel köszöntjük ezt a hajnalhasadást, mely lelkeket átjáró szelid, bűvos fényzőnével bevilágít a haláltáncot járó világ véres éjszakájába s elűzve a nyomor és pusztulás borzasztó rémeit, véget vet az emberirtásnak, könnyárnak, gyásznak, siralomnak.

Ünneplő lélekkel köszöntjük ezt a részleges békét is, mert virágokat fakaszt a vértől ázott göröngyökön s a tövis koszorukat a kiengesztelődéssé nemesült szenvedés szent glóriájává magasztosítja. Az Élet kezd győzni a Halálon . . . Virrad! . . . Hajnalodik! . . . És Kelet békéje világot-rázó erővel ébreszti majd fel a vér-mámorából Nyugatot is s érleli győzhetetlen varázsával Észak—Nyugat—Dél békéjét! . . . Ez az erős hit a külön béke első nagy ígérete, szent záloga!

Tegnap futótüzként terjedt el városunkban is az Ukrániával kötött külön béke hire. Ez volt az első pozitív béke-hír, melyet első fecskéként üdvözölt mindenki. Közvetlen szomszédaink, az ukránok többé nem ellenségeink, keleti front vonalunk felszabadul s a levegőben lógó Romániának is észre kell végre térni s ha élni akar: szintén békét kell kötnie.

Tudtuk: éreztük, hogy Kievdöntő hatással lesz Bresztlitowszakra s vártuk: lázas érdeklődéssel az orosz-különbéke hírére. És ez is megjött. Nem is sejtett gyorsan követte az ukrainait. Ma reggel történelmi fontosságú táviratot vettünk, mely hajnalban, kevéssel a bresztlitowszki tárgyalások eredményének alairása, kihirdetése után kelt s hírül adja, hogy — bár egyelőre nem formális szerződéssel, — de minden egyéb lényegi tartalmával és következményeivel megállapodtunk Oroszországgal is a béke megkötésében; a hadi állapot vele is megszűnt s az orosz haderőket azonnal leszerelik.

Igaz lelki örömmel adjuk tudtára e nagyfontosságú hírt városunk közönségének az alábbi távirataink és egyéb kapcsolatos tudósításaink közlésével:

„Aranyosvidék“ Szerkesztőségének Torda. — Budapest, feladatott febr. 11-én hajnali 4 óra 30 perckor. — Cenzurárva. Sebők táviródnak éjjel 2 órakor Breszt-Litowszkból érkezett távirata következőket jelenti! Politikai területi ügyek megvitatására kiküldött német,—osztrák—magyar—oroszbizottság mai ülésén TROCKY kormánya nevében kijelentette, hogy Oroszország formális békeszerződésről való lemondással a hadi állapotot megszüntnek kijelenti.

### Orosz haderők azonnali leszerelését elrendeli.

Diplomáciai, jogi, gazdasági viszonyokra vonatkozó további tárgyalásokat központiaknak Pétervárott időző bizottságára ruházza.

TÁVIRODA.

**Aldozzunk a tüdővész elleni akció javára!**

## Megkötöttük a békét az ukránokkal!

Budapest, február 9.

A Magyar Távirati Irodának jelentik Breszlitovszkából:

Az Ukrániával való békekötésre vonatkozó szerződést éjjel két óraker aláírták.

## Romániával is hamarosan béke lesz.

Budapest, febr. 9.

Bécsből jelentik: Ukrán képviselő ma nagy számban jelentek meg a parlamentben és azt mondják, hogy a béke most már Romániával is mihamarább létre jön. Azt mondják az ukránok, hogy az oláh béke egyszermind az oláh dinasztia kérdése is.

## Az orosz-oláh front főparancsnokát elfogták.

Budapest, febr. 9.

Genfől jelentik: Cserbacsev tábornokot, az orosz-oláh front főparancsnokát Kiebben, amikor odaérkezett, elfogták.

## A béke hatása.

Bécs, febr. 9.

Az Ukrániával megkötött békéről szóló hivatalos közlemény délelőtt 10 óraker vált ismeretessé a lapok külön kiadásai révén. A közönség a lapok külön kiadásait néhány perc alatt szétkapkodta és az emberek az utcán csoportokba verődve, reményteljes bizalommal tárgyalták az esemény fontosságát, mely reményt nyújt arra, hogy a különbékét hamarosan újabb öröndetes események fogják követni. A hír megérkezése után a külügyminiszterium hadügyminiszterium és más középületekre, valamint igen sok magánépületekre is, hosszú idő múltán, ismét kitöltötték a lobogókat.

## Az ukrán külön-béke jelentősége.

A monarchia szempontjából az ukrán béke különösen fontos, mert így a monarchia teljesen szabad lett, északon Lengyelország, keleten az új Ukrajna határja. — Csak Románia maradt hátra, de hamarosan tudtára fognak ébredni a románok annak, hogy az ukránokkal kötött béke következtében Románia a levegőben függ, tehát döntő lépésre kell megukat elhatározniok a központi hatalmak irányában. —

Hogymilyen lesz ez a lépés, nyugodtan várjuk be.

A legnagyobb előnyünk a mostani békekötésből az, hogy Ukrajna élelmiszerekben bővelkedő ország és feleslegéből

készségesen fogja átengedni a szükségeseket új békés szomszédainak.

Berlin február 9.

Ukrániával való béke híre mindenütt nagy örömet keltett. A hirt a lapok rendkívüli kiadásban közölték, nemsokkal ezután sok házat fellobogóztak. A lapok öröndetes elégtétellel állapítják meg a béke megkötését, annak különösen gazdasági jelentőségére mutatnak rá.

## A legújabb harctéri helyzetről

a következő hivatalos táviratokat vetjük:

„Aranyosvidék“ szerkesztőségének Torda. Bpest február 11. Hivatalos. A Hétközség fensikjén és a Brentától keletre élénk tűzérsegi tevékenység Vezérkar főnöke.

Berlin febr. 10 nagyfőhadiszállás jelenti nyugati harctér Rupprecht tronörökés hadcsoportja az arcvonal egyes helyein tűzérsegi harc foly. Felderítő harcokban a tengerpart mentén belgákat és franciákat lperntől észak-keletre valamint Cambay st Quentin között angolokat fogtunk el. A német tronörökös és Albrecht Vürtembergi herceg hadcsoportja a Maas területén a Mesel két partján és néhány szakaszon Naecyotól északkeletre és keletre az ellenség fokozott tevékenységet fejtett ki. A Selle lapáiyon francia felderítő osztagok Allendorfnál átmenetileg benyomultak vonalainkba. A Blamonttól nyugatra fekvő vidéken akadályaink előtt vissza vertük. Min. Sajtó Osz.

## Torda ünneplése.

Az Ukrániával és Oroszországal megkötött béke miatt súlyós jelentőségű és grandiózus fontosságú világtörténelmi esemény, Magyarországot s különösen Erdélyt felette közeiről érdekli. Valósággal husunkba, vérünkbe vág ez a kérdés s négy hosszú háborus esztendő kálváriájától lenyügözött lelkünk e nagyjelentőségű béke hír hatására a kinzó lidérc-nyomástól, — egyszerre felszabadul, s öröndteljes áhítatos érzésekkel telik meg.

A béke-hír hatása bizonyára Tordán is általános mély benyomást és lélekemelő hatást fog kiváltani. Erre való tekintetből felkérjük a hatóságokat és a háztulajdonosokat, hogy házaikat lobogózzák fel, hogy a lengő trikolorok szózatossan hirdessék büszke öröndünket, jogos reményeink boldog valóra válását: hazajönnek hadifogságban sanylóddó fiaink, derék véreink nagy Muszkaországból!...

Értesülésünk szerint a mai öröndünnep alkalmából a mai napra a vendéglők és kávéházak zárórāja fel lesz függesztve.

Lobogózzuk fel házainkat!

## HIREK.

— A háboru humora. A budapesti Zeneakadémia előcsarnokában történt egyik legutóbbi hangversenyen. Szünet alatt egy kis társaság egyik tagja éppen a zsebtolvajok elszaporodásáról beszélt.

— Az embernek öröndkösen félni kell, hogy kilopják a pénztárcáját, — mondta elkeseredetten.

— Bizony — vágott közbe egy szikár ur. — én már annyira ideges vagyok a villamosok figyelmeztető céduláitól, hogy még éjszakára is párnám alá teszem az erszenyemet.

A társaság egy másik tagja, egy gyémántfalbevalás, elhízott hölgy, egy hadimilhomos felesége összecsapta a kezét és mosolyogva férjéhez fordult:

— Halod Móric? A párnája alá teszi a pénztárcáját? Ha te odatennéd, nem tudnát aludni, olyan magasan lenne a párna.

— A háboru humora. A háboruban született, sajnos, immár három éves, tehát öntudatos és gondolkodó gyerekek furcsa, részben hiányos részben megtoldott világszemléletéről és különös fogalmairól naponta érdekes adalékokat hallunk. A háborus gyerek megdöbbenve néz atyjára, ki a félholdat kifáéhez hasonlította előtte. Hiszen a háborus gyermek nem tudja, mi az a — kifli... Egy ilyen kis tordai háborus gyerekekkel történt egy szentkép a falon. A kép Szűz Mariát ábrázolta, feje fölött két lebegő angyalkával. — Na mi az? — Kérdezték tőle. A gyerek összenézta a szeméit és így felelt: — Egy néni — és... és két repülőgép...

— Zsirral való ellátás. A háboru okozta nehézségek mind élénkebben igénylik a sajtó jóakaravú kérését és figyelmeztetését a nagy közönség érdekében. Egy, a megelhetes majdnem legfontosabb, de bizonyára elengedhetetlen feltétele ragadta meg figyelemünket, mikor hallgatjuk a panaszokat. A panaszokat a maximális ár és a mészárosok követelte díj közötti lenyeges különbség azt eredményezte, hogy most már abszolúte nem lehet zsirt, vagy zsirnakvalót kapni a városban. Hogy ez nagy elkeseredést szü, az természetes dolog és azok az existenciák (sokan vagyunk) akik 1000, meg 2000 koronakat egy disznóvételbe befektetni nem tudunk, most már teljesen képtelen helyzetben varunk sürgös és jogos segítséget megelhetésünk érdekében. Hatósági és beszerzési csoport mészárszéket kérünk és ha maximálisnál valaminél magasabb áron juthatnánk is a fontos zsír és szalonna szükséghez, akkor is örömmel vennék, csak minél gyorsabban kaphassuk, hiszen a legelőbb ilyen háznál már napok óta nincsen egy kanálnyi zsír és az ellátatlanok nagy részét a tisztviselők, még a város legszegényebb emberei teszik ki. Van még a környéken sertés, amit a közerdekek szempontját tekintve le kellene foglalni és itthon levő pesenyésekkel levágnatni, de azokból aztán elsősorban azokat kielégíteni, akik minden kétséget kizáróan igazolni tudják, hogy ők e segítségre feltétlenül rá vannak szorulva. Illetékes körök momentán segítséget kérjük, mert a kenyér és zsirszükséglet kielégítése legfontosab tényezői a megelhetésnek.

Kiadó FÜSSY JÓZSEF